



Совет Безопасности

Distr.: General
27 July 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Йемена при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст совместного коммюнике заседания Исполнительного комитета Санского форума сотрудничества, которое состоялось в Аддис-Абебе 18–19 июля 2006 года (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего документа в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Абдалла М. **ас-Саиди**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Йемена
при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2006 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Совместное коммюнике заседания Исполнительного комитета
Санского форума сотрудничества**

Аддис-Абеба, Эфиопия, 19 июля 2006 года

На очередном заседании Исполнительного комитета Санского форума, состоявшемся в Аддис-Абебе 18 и 19 июля 2006 года, присутствовали г-н Сейюм Месфин, министр иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопия, г-н Абу Бакр Абдалла аль-Кирби, министр иностранных дел и по делам экспатриантов Йеменской Республики, г-н Абдуллахи Шейх Исмаил, министр иностранных дел переходного федерального правительства Сомалийской Республики и г-н Самани аль-Васила аль-Шейх, государственный министр иностранных дел Республики Судан.

Комитет принял к сведению доклад, представленный г-ном Абу Бакром Абдаллой аль-Кирби, министром иностранных дел и по делам экспатриантов Йеменской Республики, о деятельности Форума за период после заседания Комитета в Сане 3 и 4 мая 2006 года.

Комитет обсудил представленные доклады, касающиеся нынешнего положения в Судане и Сомали, конфликта между Эфиопией и Эритреей, а также регионального мира и безопасности и согласованных мер, которые необходимы для укрепления безопасности и стабильности в регионе.

Комитет провел обстоятельные консультации по вопросу об активизации сотрудничества государств — членов Форума в политической и экономической областях, а также в сфере безопасности.

Комитет рассмотрел и принял доклады, представленные специализированными комитетами по вопросам политики, экономики и торговли. Он выразил удовлетворение по поводу заключения экономических и торговых соглашений, способствующих экономической интеграции, и обратился с просьбой к соответствующим учреждениям в государствах-членах ускорить ход осуществления заключенных соглашений.

Комитет выразил свое удовлетворение по поводу отношений между народами государств Форума и усилий, предпринимаемых для стимулирования предпринимательских организаций к принятию на себя активной роли в содействии экономическому и торговому сотрудничеству между государствами — членами Форума.

Комитет одобрил работу специализированных комитетов и их деятельность по наблюдению за соблюдением достигнутых соглашений и решений, принятых на четвертом саммите Санского форума. Он также вновь подтвердил важность активизации их усилий по достижению большей степени координации и сотрудничества между государствами — членами Форума.

Осознавая важность создания секретариата для активизации сотрудничества и координации деятельности Форума, Комитет достиг соглашения относительно создания секретариата Санского форума сотрудничества со штаб-квартирой в Сане в Йеменской Республике.

На заседании была вновь подтверждена необходимость борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях в сотрудничестве с международным сообществом, а также принятия необходимых мер по его искоренению.

Что касается нынешней ситуации в Сомали, то участники заседания заявили о своей полной поддержке решения, принятого Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР) в Найроби 13 июня 2006 года, коммюнике пятьдесят пятого заседания Совета мира и безопасности Африканского союза, опубликованного в Аддис-Абебе 17 июня 2006 года, и заявления о ситуации в Сомали, принятого Саммитом Африканского союза в Банжуле, Гамбия, 2 июля 2006 года.

Комитет подтвердил свою приверженность делу достижения всеобъемлющего и прочного урегулирования ситуации в Сомали, а также уважения суверенного единства Сомали в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и Устава Африканского союза.

Участники заседания призвали международное сообщество поддержать план переходного правительства Сомали по обеспечению национальной безопасности, который был принят парламентом Сомали в мае 2006 года и поддержан МОВР, Африканским союзом и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Участники заседания заявили о своей поддержке участия МОВР в мирном процессе в Сомали и скорейшего развертывания Миссии МОВР по поддержанию мира в Сомали, функции которой впоследствии перейдут к Африканскому союзу.

Участники заседания приветствовали заявление Совета Безопасности Организации Объединенных Наций относительно пересмотра эмбарго на поставки оружия, с тем чтобы дать правительству Сомали возможность укрепить потенциал сектора безопасности Сомали и служб безопасности, с тем чтобы они могли решать соответствующие проблемы.

Участники заседания высоко оценили усилия президента Йеменской Республики г-на Али Абдаллы Салеха по достижению национального примирения в Сомали, в частности на встрече в Адене между президентом Сомали и спикером парламента Сомали.

Участники заседания дали высокую оценку инициативе президента Республики Судан и нынешнего Председателя Лиги арабских государств г-на Омара Хасана аль-Башира, направленной на проведение диалога между переходным федеральным правительством Сомали и Союзом исламских судов в целях достижения урегулирования, обеспечивающего сохранение единства и суверенитета Сомали. Участники заседания также призвали сомалийские стороны поставить интересы Сомали выше своих собственных и призвали положить конец иностранному вмешательству в сомалийские дела.

Участники заседания призвали страны-доноры и международные гуманитарные организации облегчить страдания сомалийского народа, вызванные засухой.

Участники заседания призвали Союз исламских судов соблюдать соглашение, подписанное в Хартуме, и прекратить все военные действия. Оно также призвало руководство Союза продолжать процесс диалога с переходным федеральным правительством Сомали и его учреждениями при том понимании, что правительство Сомали является единственной легитимной властью в Сомали.

Правительства Эфиопии, Йемена и Сомали дали высокую оценку усилиям правительства национального единства Судана по выполнению Всеобъемлющего мирного соглашения и призвали международное сообщество выполнить обещания относительно восстановления Судана.

Участники заседания поблагодарили стороны, подписавшие Мирное соглашение по Дарфуру от 5 мая 2006 года, и призвали стороны Соглашения обеспечить его всестороннее выполнение. Они призвали тех, кто не подписал Соглашение, сделать это без промедления и воздерживаться от каких-либо действий, которые могут подорвать ход осуществления Соглашения.

Участники заседания высоко оценили роль Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) в оказании необходимой поддержки и достигли соглашения о том, что любая передача Организации Объединенных Наций функций Миссии Африканского союза не будет производиться без соглашения и согласия правительства национального единства Судана.

Подтвердив важность мирного решения пограничного спора между Эфиопией и Эритреей для обоих этих государств и региона в целом, правительства Йемена, Судана и Сомали по отдельности призвали урегулировать этот конфликт на основе Алжирского соглашения, с тем чтобы открыть возможность для установления в регионе прочного мира.

Государства — члены Санского форума сотрудничества осудили нынешнюю эскалацию насилия как в Палестине, так и в Ливане и призвали Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принять необходимые меры по немедленному прекращению огня и достижению в ходе переговоров урегулирования вопроса об обмене пленными между обеими сторонами. Совет Безопасности должен проявить инициативу и активно участвовать в усилиях по окончательному урегулированию арабо-израильского конфликта на основе резолюций Совета Безопасности и Арабской мирной инициативы.

Во время пребывания министров иностранных дел государств Форума в Аддис-Абебе г-н Мелес Зинауи, премьер-министр Федеративной Демократической Республики Эфиопия, встретился с министрами иностранных дел Йемена и Сомали и государственным министром иностранных дел Судана, которые проинформировали его о деятельности Исполнительного комитета Форума.

Три министра выразили свою признательность и благодарность за теплый прием и гостеприимство, проявленные по отношению к ним и их делегациям во время пребывания в Аддис-Абебе.

В заключение министры согласились провести свое следующее заседание в конце декабря 2006 года в Аддис-Абебе в рамках подготовки к пятому саммиту Санского форума.

(Подпись) Сейюм **Месфин**
Министр иностранных дел
Федеративной Демократической
Республики Эфиопия

(Подпись) Абу Бакр А. **аль-Кирби**
Министр иностранных дел
Йеменской Республики

(Подпись) Абдуллахи Шейх **Исмаил**
Министр иностранных дел
переходного федерального правительства
Сомалийской Республики

(Подпись) Самани аль-Васила **аль-Шейх**
Государственный министр иностранных дел
Республики Судан
